



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ประชาชนเกาหลีใต้ร้อยละ ๖๑.๕ เห็นด้วยกับการประชุมสองผู้นำเหนือ-ใต้ ร้อยละ ๓๑.๒ ไม่เห็นด้วย		

จากผลสำรวจความคิดเห็นประชาชนสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) โดยสำนักโพล Real Meter ผ่านสถานีวิทยุโทรทัศน์เพื่อการจราจร (Transportation Broadcasting System : tbs)^๑ เมื่อวันที่ ๑๔ กุมภาพันธ์ ที่ผ่านมา คนเกาหลีใต้ ๑๐ คน มี ๖ คน เห็นด้วยกับการประชุมพบปะของสองผู้นำเกาหลีเหนือ-ใต้ โดยการสุ่มกลุ่มตัวอย่าง ผู้ใหญ่ชาย-หญิง จำนวน ๕๐๐ คน จากทั่วประเทศ (ระดับความน่าเชื่อถือร้อยละ ๙๕/ความคลาดเคลื่อนที่เกิดจากการสุ่มตัวอย่าง ±ร้อยละ ๔.๔) พบว่า คนเกาหลีใต้เห็นด้วยว่า “การประชุมของสองผู้นำเกาหลีเหนือ-ใต้ เป็นจุดเริ่มต้นของการสร้างสันติภาพในคาบสมุทรเกาหลี” ถึงร้อยละ ๖๑.๕ ในขณะที่มีผู้เลือก “การคว่ำบาตรและกดดันเกาหลีเหนือเป็นเรื่องที่ต้องคำนึงถึงเป็นอันดับแรก” อยู่ที่ร้อยละ ๓๑.๒ และมีผู้ตอบว่า “ไม่ทราบ” ร้อยละ ๗.๓

สำหรับการสำรวจความคิดเห็นจากพรรคการเมืองต่าง ๆ พบว่า พรรคประชาธิปไตยเกาหลี (Democratic Party of Korea) มีสมาชิกพรรคเห็นด้วยการประชุมของสองผู้นำดังกล่าวมากถึงร้อยละ ๙๓ เช่นเดียวกับพรรคยุติธรรม (Justice Party) เห็นด้วยอยู่ที่ร้อยละ ๙๒.๙ ส่วนพรรคประชาธิปไตยและสันติภาพ (Party for Democracy and Peace) ให้การสนับสนุนการประชุมดังกล่าวอยู่ที่ร้อยละ ๗๖.๓ และมีพรรคการเมืองที่ไม่แสดงความคิดเห็น หรือตอบว่าไม่ทราบอยู่ที่ร้อยละ ๕๐.๓ ในขณะที่พรรคเสรีเกาหลี (Liberty Korea Party) และพรรคเพื่ออนาคตที่ดีกว่า (Bareun Mirae Party) มีสมาชิกพรรคไม่เห็นด้วยกับการประชุมของสองผู้นำเกาหลีมากกว่าผู้ที่สนับสนุนอยู่ที่ร้อยละ ๑๑.๓ และ ๓๔.๕ ตามลำดับ

หากพิจารณาตามภูมิภาคจะพบว่าเมืองกังจู เขตซอนลามีประชาชนที่เห็นด้วย (ร้อยละ ๘๒.๕) เป็นจำนวนมาก ตามมาด้วยเมืองอินซอน เขตยองกี (ร้อยละ ๖๙.๗) เมืองแทจอน เมืองเซจง เขตชุงซอน (ร้อยละ ๖๐.๓) รวมทั้งกรุงโซล (ร้อยละ ๖๐) ตามลำดับ ส่วนเมืองอย่างแทกู เขตกยองบุก (เห็นด้วยร้อยละ ๔๖.๓) ไม่เห็นด้วยร้อยละ ๔๐.๖ และเมืองปูซาน เมืองอูลซาน เขตกยองซังนัมโด (เห็นด้วยร้อยละ ๔๕.๓) ไม่เห็นด้วยร้อยละ ๔๕) มีประชาชนที่เห็นด้วยและไม่เห็นด้วยกับการตกลงพบปะอย่างเป็นทางการระหว่างผู้นำเกาหลีเหนือ-ใต้ ในจำนวนที่ใกล้เคียงกัน

เมื่อจำแนกตามอายุ ประชาชนช่วงอายุ ๔๐-๔๙ ปี เห็นด้วยมากที่สุด (ร้อยละ ๗๒.๘) ตามมาด้วยประชาชนในช่วงอายุ ๓๐-๓๙ ปี (ร้อยละ ๖๕.๙) ช่วงอายุ ๒๐-๒๙ ปี (ร้อยละ ๖๕.๘) และประชาชนช่วงอายุ ๕๐-๕๙ ปี (ร้อยละ ๕๗.๗) ตามลำดับ ในขณะที่ประชาชนเกาหลีใต้ที่มีอายุตั้งแต่ ๖๐ ปี ขึ้นไป มีผู้เห็นด้วยร้อยละ ๔๙.๓ และไม่เห็นด้วยร้อยละ ๓๖.๗ ตามลำดับ โดยข้อมูลเพิ่มเติมสามารถเข้าไปศึกษาเพิ่มเติมได้ที่ โหมเพจของ Real Meter หรือที่โหมเพจของคณะกรรมการสำรวจความคิดเห็นการเลือกตั้งแห่งชาติ (National Election Survey Deliberation Commission) สาธารณรัฐเกาหลี

^๑ สถานีวิทยุโทรทัศน์เพื่อการจราจร (Transportation Broadcasting System : tbs) เป็นสถานีวิทยุโทรทัศน์สังกัดศาลาว่าการกรุงโซลทำหน้าที่เผยแพร่ข้อมูลการจราจรของกรุงโซล รวมทั้งรายการโทรทัศน์ วิทยุ และข่าวสารข้อมูลต่าง ๆ ผ่านช่องทางดังนี้ ๑) สถานีวิทยุ FM ๙๕.๑ Mhz ๒) สถานีวิทยุภาษาอังกฤษ eFM ๑๐๑.๓ Mhz ๓) สถานีโทรทัศน์ tbs และ ๔) เว็บไซต์ข่าวออนไลน์ tbs

ที่มาของข่าว :	http://www.yonhapnews.co.kr/politics/2018/02/15/0505000000AKR20180215021800001.HTML
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ www.yonhapnews.co.kr ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววรรณวิมล เม่าทับ	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๕/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ รักษาการแทนผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	
ผู้ตรวจ	นางสาวสตีจิตรา ไตรพิบูลย์สุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	